











01 2478 05

01 2478 05

01 2478 05

01 2478 05



100

01 2478 05

114

01 2478 05

01 2478 05

01 2478 05





## CONCERTO FOR TRUMPET AND WINDS - Alfred Reed

N

### Toelichting:

Het hedendaags trompetspel over de hele wereld bevat een brede waaier van stijlen en technieken in overeenstemming met de muziek die moet gebracht worden. Deze situatie bracht een nieuwe generatie trompettisten voort. Hun opleiding en ervaring met deze nieuwe benaderingswijze van de muzikale uitvoering resulteerde in een ware revolutie wat de uitvoering betreft. Zo ontstond een heel brede waaier van muzikale stijlen waar men kort geleden nog niet eens van dromen durfde.

Deze compositie werd gevraagd voor een virtuoos van deze nieuwe generatie trompettisten, de uitzonderlijk knappe jonge muzikant uit Taiwan, Yeh-Shu-Han, eerste solist van het Nationaal Symfonieorkest van Taiwan. Hij maakt ook talrijke opnames met zijn eigen kleine groep blazers en is een internationaal gewaardeerd solist.

De vijf delen van dit concerto, elk in een verschillende muzikale stijl ontworpen, laten de solist op de drie sopraan koperinstrumenten aan bod komen: nl. op de trompet, de kornet en de bugel. Het werk demonstreert de mogelijkheden van de moderne trompettist om een overtuigende uitvoering te geven in vijf totaal verschillende muziekstijlen. Het eerste deel "Sonata" is in een typische neo-klassieke stijl geschreven en laat de solist op trompet horen. Het tweede deel "Slow Blues" doet een beroep op de bugel, het derde deel "Jazz Waltz" is voor kornet geschreven, het vierde deel "Song", een modern arrangement van een oud Taiwanse volkslied, is opnieuw voor trompet, het vijfde deel "Samba" rondt het werk af met een schitterende uitbarsting van latijns-amerikaanse ritmes en klankkleuren.

Het "Concerto voor Trompet (kornet, bugel) en Blasorkest" werd voor het eerst uitgevoerd in Taichung, Taipei en in Hong Kong, respectievelijk op 5, 6 en 12 april 1996 met Yeh-Shu-Han als solist. De componist dirigeerde het Nationaal Jeugdharmoneorkest van China in de eerste twee uitvoeringen en het Harmonieorkest van de Kunstacademie van Hong Kong in de derde uitvoering.

### Raadgevingen aan de dirigent:

Primaordiaal voor elke muziekstijl is de realisatie van het juiste tempo en de uitvoering van de diverse ritmische figuren, eigen aan de stijl. Nergens is dit zo belangrijk als bij het spelen van nauwkeurige "populaire muziek" als integraal deel van grootschalige muzikale structuren. Daarom moet men nauwkeurig letten op het gepaste tempo en de idiomatische uitvoering van dergelijke passages, zo men het bedoelde effect wenst te bereiken.

Al naargelang de grootte van het orkest en de akoestische eigenschappen van de concertzaal, kan het nodig blijken het aantal muzikanten bij sommige instrumenten te beperken wanneer de solist speelt, vooral in stille passages, teneinde steeds een positieve balans te bereiken.

De tempo-aanduidingen in de partituur moeten beschouwd worden als heel algemene aanwijzingen, vooral wanneer met een solist gespeeld wordt met wiens wensen en noden voortdurend rekening moet gehouden worden indien men een succesvolle uitvoering nastreeft. Een doorzichtige uitvoering en dito balans moeten de eerste factoren zijn bij alle beslissingen in verband met de tempokeuze.

## CONCERTO FOR TRUMPET AND WINDS - Alfred Reed

F

### Commentaire

L'art de jouer la trompette comprend dans le monde entier toute une gamme de styles et de techniques selon le genre de musique que l'on veut interpréter. Cette situation a engendré une nouvelle génération de trompettistes. Leur formation et leur expérience avec cette nouvelle méthode d'approche de l'exécution musicale a déclenché une véritable révolution d'interprétation. Ainsi, de nombreux nouveaux styles musicaux, dont on n'osait même pas rêver il y a peu de temps, ont vu le jour.

La présente composition a été commandée pour un jeune virtuose de cette nouvelle génération de trompettistes, le jeune et talentueux musicien en provenance de Taiwan, Yeh-Shu-Han, premier soliste à l'Orchestre National de Taiwan. Il a déjà réalisé de nombreux enregistrements avec son propre ensemble et il est un soliste de réputation internationale.

Les cinq parties de ce concerto, toutes conçues dans un style différent, permettent au soliste de jouer des trois instruments de cuivre sopranos, notamment la trompette, le cornet et la bugle. L'oeuvre est une démonstration des possibilités du trompettiste moderne qui parvient à réaliser une performance convaincante dans cinq styles musicaux totalement différents. La première partie "Sonata" est écrite dans un style neo-classique typique et nous laisse entendre le soliste à la trompette. La deuxième partie "Slow Blues" fait appel au bugle, la troisième "Jazz Waltz" est écrite pour cornet, la quatrième partie "Song", un arrangement moderne d'une vieille chanson folklorique de Taiwan, est encore destinée à la trompette, la cinquième partie "Samba" conclut le concerto avec un brillant feu d'artifice de rythmes et couleurs latino-américains.

Le "Concerto pour Trompette (cornet, bugle) et Orchestre d'harmonie" a été joué pour la première fois à Taichung, puis à Taipei et à Hong Kong, respectivement les 5, 6 et 12 avril 1996 avec Yeh-Shu-Han en soliste. Le compositeur dirigea l'Orchestre d'Harmonie Junior National de Chine lors des deux premières exécutions, puis l'Orchestre d'Harmonie de l'Académie des Beaux-Arts de Hong Kong lors de la troisième exécution.

### Conseils au chef d'orchestre:

Il est essentiel pour chaque style musical de figurer le tempo exact et la bonne exécution des différentes figures rythmiques propres au style. Ceci est extrêmement important lorsqu'on joue de la musique appartenant à la "musique populaire" qui est une partie intégrante de structures musicales plus vastes. C'est pourquoi il faut respecter le tempo approprié et l'exécution idiomatique de tels passages si on veut obtenir l'effet désiré.

Selon le nombre de musiciens et les caractéristiques acoustiques de la salle de concert, il peut être nécessaire de réduire le nombre de musiciens sur certains instruments, surtout dans les passages silencieux, afin d'obtenir toujours une balance positive.

Les indications de tempo dans la partition doivent être considérées comme des indications très générales, surtout lorsqu'on joue avec un soliste dont les souhaits et les besoins doivent être pris en compte tout au long de l'exécution. Une interprétation transparente et une juste équilibre doivent être les premières préoccupations dans toutes vos décisions au sujet de la tempête.

## CONCERTO FOR TRUMPET AND WINDS - Alfred Reed

D

### Erläuterung:

Das gegenwärtige Trompetspiel in der ganzen Welt erhalt einen breiten Fächer von Stilen und Techniken in Übereinstimmung mit der Musik die man spielen will. Diese Situation brachte eine neue Generation von Trompetern hervor. Ihre Ausbildung und Erfahrung mit dieser neuen Annäherungsmethode der musikalischen Aufführung, schuf eine wahrhafte Revolution hinsichtlich der Ausführung. So entstand ein breiter Fächer von musikalischen Stilen von denen man vor kurzem kaum träumen wagte.

Diese Komposition wurde bestellt für einen Virtuosen dieser neuen Generation von Trompetern, den hervorragenden jungen Musiker aus Taiwan, Yeh-Shu-Han, den ersten Solisten des Nationalen Sinfonie-Orchesters von Taiwan. Er hat schon viele CD's mit seiner kleinen Bläsergruppe eingespielt und ist ein international anerkannter Solist.

Die fünf Teile dieses Konzertes sind je in einem unterschiedlichen musikalischen Stil geschrieben. Der Solist spielt die drei Sopranblechinstrumente: nämlich die Trompette, das Kornet und das Flügelhorn. Das Werk demonstriert die Möglichkeiten des modernen Trompeters um eine überzeugende Aufführung von fünf ganz unterschiedlichen Musikstilen zu bringen. Der erste Teil "Sonata" ist in einem typischen neo-klassischen Stil geschrieben, und lässt uns den Solisten auf Trompette hören. Im zweiten Teil "Slow Blues" wird ein Flügelhorn verwendet. Der dritte Teil "Jazz Waltz" ist für Kornet geschrieben. Der vierte Teil "Song", ein modernes Arrangement von einem alten Volkslied aus Taiwan, ist für Trompet geschrieben. Der fünfte Teil "Samba" rundet die Komposition mit einem prächtigen Ausbruch von sudamerikanischen Rhythmen und Klangfarben ab.

Das "Konzert für Trompette (Kornet, Flügelhorn) und Bläserorchester" wurde zum ersten Mal in Taichung, denn in Taipei und in Hong-Kong, beziehungsweise am 5., 6. und 12. April 1996 aufgeführt. Der Solist war Yeh-Shu-Han und der Komponist dirigierte das Nationale Jugendblasorchester von China bei den zwei ersten Aufführungen und das Bläserorchester der Kunstakademie von Hong-Kong bei der dritten Aufführung.

### Ratschläge für den Dirigenten:

Ganz wichtig für jeden Musikstil ist die Realisierung des richtigen Tempos genauso wie die Ausführung der unterschiedlichen rhythmischen Figuren diesem Stil eigen. Das ist besonders wichtig beim Spielen von Unterhaltungsmusik als integraler Teil von musikalischen Grossstrukturen. Deswegen soll man besonders gut auf das geeignete Tempo und die idiomatische Ausführung von solchen Passagen achten, wenn man den gewünschten Effekt bekommen will. Je nach der Grösse des Orchesters und den akustischen Eigenschaften des Konzertsalles, kann es sich erweisen (daß man bei stillen Instrumenten besser die Zahl der Musiker beschränkt). Das wird bestimmt noch sein wenn der Solist spielt, besonders in stillen Passagen, wenn man eine positive Klangbalance erhalten will.

Die Tempo-angaben in der Partitur sollen nur als ganz allgemeine Hinweise betrachtet werden. Das ist bestimmt der Fall wenn man mit einem Solisten spielt dessen Wünsche und Note berücksichtigt werden müssen und wenn man eine erfolgreiche Aufführung wünscht. Eine transparente Interpretation und eine durchsichtige Balance sind von wesentlicher Bedeutung bei der Wahl des Tempos.

## CONCERTO FOR TRUMPET AND WINDS - Alfred Reed

E

### Program Note:

Contemporary trumpet playing today throughout the world embraces a wide variety of styles and techniques consistent with the music it must perform. This situation has brought forth a new generation of trumpet artists whose training and experience with these different approaches to musical performance has resulted in a virtual revolution in performance, stretching across a wide range of musical styles undreamed of only a relatively short time ago.

This music was commissioned for one of these new generation trumpeters, the brilliant young Taiwanese musician, Yeh Shu-Han, first chair of the National Symphony Orchestra of Taiwan, recording artist with his own small brass group, and soloist of commanding stature in international brass performance.

The five movements of this concerto, each, by design, in a different musical style, and requiring the soloist to perform on the three main soprano bass instruments: Trumpet, Cornet and Flugelhorn, were written to demonstrate the modern trumpeter's ability to negotiate and produce a convincing interpretation in five different musical styles. The first movement, "Sonata" is cast in a typical neo-classical mode, calling the soloist to perform on the Trumpet, the second, "Slow Blues" calls for Flugelhorn, the third, "Jazz Waltz", calls for Cornet, the fourth, "Song", a modern setting of an old Taiwanese folksong, calls for Trumpet again, and the fifth, "Samba", concludes the work with a brilliant outburst of Latin-American rhythms and colors.

The "Concerto for Trumpet (Cornet, Flugelhorn) and Winds" was first performed in a triple premiere in Taichung, Taipei, and Hong Kong on April 5th, 6th and 12th, 1996, with Yeh Shu-Han as soloist and the composer conducting the China Youth Corps Band in the first two, and the Wind Orchestra of the Hong Kong Academy of Performing Arts in the third.

### Note to conductor:

Central to any musical style must be the establishing of the proper tempo and execution of the various rhythmic figures characteristic of that style and nowhere is this of such importance as in the playing of near-related "popular" music as an integral factor in the structuring of larger-scale musical textures. Therefore proper tempo and idiomatic execution of such passages must be carefully attended to if the music is to have its intended effect. Depending on the size of the orchestra and the acoustical conditions existing in the concert hall, it may be found desirable to reduce the number of some instruments when the soloist is playing, especially in quiet passages, so as to obtain a favorable balance at all times.

Tempo markings in the score should be considered as very general guides only and should not be taken too literally. This is particularly true when playing with a soloist, whose own wishes and needs must be taken into account throughout the performance. A successful performance requires a transparent interpretation and a clear balance of sound. This is of essential importance in the choice of tempo.